

November 9, 1946

Incoming Cable No. 2030, Druzhkov [Stalin] to Cde. Molotov

Citation:

"Incoming Cable No. 2030, Druzhkov [Stalin] to Cde. Molotov", November 9, 1946, Wilson Center Digital Archive, RGASPI, f. 558, op. 11, d. 102, ll. 0033-0036ob. Contributed by Sergey Radchenko and translated by Gary Goldberg. <https://digitalarchive.umd.edu/document/209741>

Summary:

A cable discussing nuclear arms control. Stalin agrees with Molotov on control of nuclear weapons and arms reductions, but believes they should be considered separately. He also believes arms reduction must encompass naval and aerial forces.

Credits:

This document was made possible with support from Carnegie Corporation of New York (CCNY)

Original Language:

Russian

Contents:

Original Scan
Translation - English

СТРОГО СЕКРЕТНО

Снятие копий воспрещается

Кому послана Шчасть**ПОДЛЕЖИТ ВОЗВРАТУ В 48 ЧАС.**
В IV ЧАСТЬ ОСОБОГО СЕКТОРА ЦК ВКП(б) — МОСКВА, КРЕМЛЬ
(Пост. ПБ от 5 мая 27 г., пр. № 100, п. 5)**ШИФРОВКА**Из СОЧИ отправлена 14.00 9.XI.1946 г. Поступила в ЦК ВКП(б)на расшифрование 9.XI. 1946 г. ч. 14 м. 25Вх. № 2030/ш

МОСКВА, ЦК ВКП(б) - тов.МОЛОТОВУ.

1. Согласен с твоим предложением насчет установления контроля и инспекции по сокращению вооружений и запрещению использования атомной энергии в военных целях. Следовало бы только отделить контроль по запрещению использования атомной энергии от контроля по сокращению вооружений. Их надо отделить друг от друга, так как контроль по запрещению использования атомной энергии может и должен быть постоянным, тогда как контроль за сокращением вооружений, по-моему, не должен быть постоянным (после сокращения вооружений и констатирования, что вооружение сокращено контроль не нужен больше и не выгоден нам).

Следует также иметь в виду, что сокращение должно касаться не только наземных войск, но и военно-морского флота и авиации. Без этого сокращение войск есть самообман. В прошлые времена Английское правительство внесло в Лигу Наций свои конкретные предложения по сокращению вооружений, следовало бы вам раздобыть эти документы и использовать как материал.

Я думаю, что нам было бы выгоднее не вносить специальное предложение о контроле и инспекции, а принять предложение американцев как добавление к нашему основному предложению и потом все предложение в целом квалифицировать как русско-американское предложение. Обдумайте этот вопрос и поступайте по усмотрению.

2. Согласен с твоим предложением о вето. Инструкцию об использовании права вето я рассматриваю как указание для внутреннего употребления, как это вытекает из твоего предложения. В речах надо подчеркивать, что с нашей стороны не имело места какое либо злоупотребление правом вето.

ДРУЖКОВ.Расшифрована 9.XI.1946г.15-35. Напечатано 2 экз. Незлобин.

Мис. Мангольд.

Шуцрау 34

1. Сомасен с фрун пре Номиним на
 сри узгаволеним Шуцрау ^{и иконички} ~~и~~ Шуцрау
 рауеним воаруеним и јанреуеним
 неперзобаним ариеним Шерим в
 боемат гуниа. Сидофану М, ~~и~~ ^{по јанреуеним} ~~и~~ ^{неперзобаним}
 Шерим Шуцрау ~~и~~ ^{неперзобаним}
 ниа ариеним Шерим ој Конград
 по Сопрауеним воаруеним, Шуцрау
 ој Шерим Шерим ај Шерим, мау нау кин
 Шерим ^{и јанреуеним} ~~и~~ ^{неперзобаним} ариеним
 Шерим Шерим и Шерим Шерим Шерим
 Шерим, мау нау конград

Я с французским войском, по плану
 и времени был назначен (на все
 французские войска и констабуло-
 вант, эти войска французские
 Коутрив и другие места и в
 разе при)

2 Следует также указать
 что французские войска не
 только находились в войска, но и в войска
 и других мест и авиации, без
 этого соединения войска есть самое
 мал. В прошлом времени авиация
 не употреблялась в войска и войска
 кажут свои интересы представлять
 но французские войска, это

35

Ваша и Ваш патристический документ
 и резолюция как на
 терруан.

2 ~~Ваша~~ ^{Ваша} как Вам известно
 и в своем сообщении пред-
 ложении о конгрессе и изменении
 а также предмете американ-
 цев как ~~на~~ ^{общественные} ~~равны~~ и ~~на~~ ^{на} ~~самом~~
 возобновлении предмете ~~Ваша~~ ^{на} ~~самом~~
~~этом~~ ~~момента~~ ~~наша~~ ~~манюша~~ ~~является~~
~~Ваша~~ ~~все~~ ~~предметы~~ ~~в~~ ~~вашем~~ ~~на~~
 инициативах как русско-амер-
 иканские предмете. Всту-
 пайте Вы в дело и результаты по
 усмотрению.

36-05

47

~~Вопрос~~ Связан с правами предто-
 мешен о веро. Империализм
 от нечеловеческих прав веро в.
 расамабриваро как угроза
 гит внутрешно угроза
 как это вменяет и твоего пред-
 шествия. В веро наго и твоего
 веро гит ~~и твоего~~ не
 много места как же что гит
 ретение правом веро ^{и 14/17, 18}

Дружн. в.

9/11-46

 1200

гор. Сочи

STRICTLY SECRET
reproduction prohibited

3rd Unit

CABLE

from SOCHI sent at 1400 9 November 1946
arrived in the VKP(b) CC for decipherment at 1425 9 November 1946

Incoming № 2030/sh

MOSCOW, VKP(b) CC - to Cde. MOLOTOV

1. I agree with your suggestion about establishing control [Translator's note: kontrol', which can also mean "monitoring", but is chosen here because of the firm expression "arms control"] and inspection of the reduction of armaments and a prohibition on the use of atomic energy for military purposes. It would be good to just separate control of the prohibition on the use of atomic energy from control of a reduction of armaments. They need to be separated from one another since controlling a prohibition on the use of atomic energy can and should be constant, whereas in my opinion the control of the reduction of armaments ought not be constant (after a reduction of armaments and establishing that the armaments have been reduced control is no longer needed and is not to our advantage).

It also ought to be borne in mind that reduction should affect not only ground forces, but also the navy and air force. Without this a reduction of forces is wishful thinking. In years past the British government submitted its specific proposals on arms reduction to the League of Nations; you ought to get your hands on these documents and use [them] as material.

I think that it is more to our advantage not to introduce a special proposal about control and inspection, but to adopt the proposal of the Americans as an addendum to our main proposal, and then the entire proposal as a whole can be qualified as a Russian-American proposal. Think about this question and act as you see fit.

2. I agree with your proposal about the veto. I view instructions about the use of the right of the veto as an instruction for internal use, as it ensues from your proposal. In speeches it needs to be stressed that we have never misused the right of a veto.

DRUZHKOVA [Stalin]

Deciphered at 1535 9 November 1946 two copies printed. Nezlobin

ks